ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ

Disability Action Council (DAC)

,#86, St.99, Sangkat Phsar Deaum Thkov, Khan Chakar Mon

Tel: (855-23)215 341/218 797, E-mail: dac@dac.org.kh

URL: http://www.dac.org.kh

Mailing address : P.O Box 115
Phnom Penh,
CAMBODIA.

កំណត់ហេតុអង្គប្រជុំគណៈកម្មការបណ្ដុះបណ្ដាលវិជ្ជាជីវៈ រកប្រាក់ចំណូល និងរកមុខរបរបានប្រារព្ធធ្វើនៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការនៅថ្ងៃទី១០.កក្កដា.ឆ្នាំ២០០៩ វេលាម៉ោង ៨.០០ ព្រឹក។

MINUTES OF THE MEETING OF THE VOCATIONAL TRAINING, INCOME GENERATION AND JOB PLACEMENT COMMITTEE IN THE DAC MEETING ROOM ON July .10th 2009 AT 8:00 AM

វត្តមាន / Present:

No.	Name	Position	Phone Number
1-DAC	Ms. Tith Hieng Seka	Program Coordinator	012 235 041
Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation (MoSVY)			
2-MoSVY	Mr.Kong Borinsak	Chief Bureau	012969578
3-AAR-VTD	Mr. Keo Lim	Senior Researcher	016 877 930
4-CWARS	Mr. Touch Narin	HR Manager	012 521217
5-CWARS	Mr.Cheng Samat	HR assistant	017883397
6-NCDP	Mr. Seng Liem	Job placement Officer	011768 443
7-PSE	Mr. Oum Raksmey	Program Coordinator	012 433 304
8-WVC/BHP	Mrs. Chea Sokta	Social Worker	012 991 069
9-CHRYSALYS	Mr. Sun Sokha	Training Assistant	016783771
10-HI-F	Mr. Heng Sophat	Deputy Project Ma	012 959145
11-ADD	Ms.Khat Putheavy	Program Officer	012 714 525
12-DDP	Mr.Khiev yource	staff	012274062
13-CVCD	Mr.Vin Sama	Project manager	012476522

Absence with Apologies:

NH, TASK, JSC,WAC,CAM-Harvest, PACHID,

របៀបវារៈ

១- កិច្ចស្វាគមន៏ និងណែនាំខ្លួន

២- រំលឹករបៀបវារៈខែមុន

៣- ការពិភាក្សាអំពីទំរង់ទ្រង់ទ្រាយ Leaflets

៤- លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច

៥- ព័តមានត្រលប់ពីការទស្សនះកិច្ចមណ្ឌលCWARS

៦- ផ្សេងៗ

៧- កំនត់កាលបរិច្ឆេទនិងរបៀបវារៈសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយ

១.កិច្ចស្វាគមន៏ និងការណែនាំខ្លួនៈ

កញ្ញាទិតហៀងសិកាជាអ្នកសំរបសំរួលកម្មវិធីបង្កើនជីវភាពរស់នៅនិងជាអ្នកសំរបសំរួលអង្គប្រជុំបានបង្ហាញការស្វាគមន៏ចំពោះវត្តមានរបស់សមាជិកនៃអង្គប្រជុំទាំងអស់ដែលអញ្ជើញចូលរួមការប្រជុំពេលនេះព្រមទាំងរំលឹករបៀបវារះដែលត្រូវលើកយកមកពិភាក្សានៅក្នុងថ្ងៃនេះ ។ជាបន្តសមាជិកម្នាក់ៗបានធ្វើការណែនាំខ្លួនយ៉ាងសង្ខេបអំពីអង្គភាពរបស់ខ្លួនម្តងម្នាក់ៗជាពិសេស**សិកាបានណែនាំសមាជិកថ្មីគឺលោក ញិប សារ៉េតជាអ្នកគ្រប់គ្រងផ្នែកទំនាក់ទំនងជាដៃគូ នៅក្រុមប្រឹក្សាជនពិការ អ្នកស្រីមាស ម៉ៅ ជាអ្នកសំរបសំរួលផ្នែកផែនសកម្មភាពជាតិ និង លោកខៀវ យូរ៉ាមកតំណាងDDP ។**

ហើយក៏សុំអភ័យទោសចំពោះសមាជិកនៃអង្គប្រជុំចំពោះអវត្តមានសមាជិកអង្គប្រជុំមានលោកស៊ឹមសឿន លោកអួច និមលកញ្ញានេត ចិន្តា ។ ឆ្លៀតក្នុងឳកាសនោះដែរ អ្នកស្រីមាស ម៉ៅ ជាអ្នកសំរបសំរួលផ្នែកផែនសកម្មភាពជាតិបាន ធ្វើកាណែនាំអំពីដំនើរការរបស់ផែនការសកម្មភាពជាតិបាន បញ្ចប់ដំណាក់កាលទីមួយគ្រាន់តែរង់ចាំការអនុម័តរបស់នាយករដ្ឋមន្ត្រីដើម្បីដាក់អោយប្រើប្រាស់ជាផ្លូវការ

ហើយដំនាក់កាលតីពីរគឺការតាមដានការអនុវត្ត ។

ក្រុមប្រឹក្សាសក្ខភាពជនពិការ និង ក្រសួងសង្គមកិច្ចបានបង្កើតគណះកម្មការមួយឈ្មោះថាគណះកម្មការជាតិសំរបសំរួលលើវិស័

Agenda

1- Welcome and introduction

2- Review last minute

3- Discussion about leaflet

4- Discussion about work shop

5-Presentation about the result of Micro credit meeting

6- Other

7-Set the date and proposed agenda fro the next meeting

1. Welcome and Introduction:

Ms. Tith Hieng Seka who is a facilitator took the opportunity to welcome all participants who attend the meeting. Then reviewed the agenda to be discussed in this meeting

Then each member introduced themselves briefly to each other. Especially, new members are **Mr. Nheb Sareth who is a communication and information Manager of DAC, Mrs. Meas Moa who is National Plan of Action coordinator Mr.Khiev Youra who is the representative of DDP.** Then **Seka** asked for apology on behalf of those who did not attend this meeting include Mr. Sim Soeun Mr. Ouch Nimul and Ms. Net Chenda.

At that time, Mrs. Meas Moa who is NPA coordinator shared about the process of National Plan of Action is on the final version in the first phase so It needs to wait for the approval of Prime Minister Hun Sen to officially implement .

យពិការភាពដែលមានការអនុម័តអំពីសម្តេចនាយករដ្ឋ
មន្ត្រី ហើយមានឯកឧត្តមអិត សំហេងជាប្រធានអង្គប្រជុំ
និងមានសមាជិកជាមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ របស់ក្រសួងនិងស្ថាប័ននានា

២-ការពិនិត្យរបាយការណ៍ខែមុន

សិកាបានធ្វើការពិនិត្យកំនត់ហេតុកាលពីខែមុនដើម្បីតាមដាន
សកម្មភាពកាលពីខែមុនដូចតទៅ:

-បន្ថែមឈ្មោះលោកឈុន ផយមកអំពី JCIA នៅក្នុងបញ្ជី
សមាជិកចូលរួម

ជាបន្តសិកាបានធ្វើការរំលឹកទៅលើផែនការសកម្មភាពដែលបានធ្វើ
កាលពីខែមុន ហើយនៅសល់សកម្មភាពមួយចំនួនដូចជា:

១- ការធ្វើទស្សនៈកិច្ចសំរាប់មណ្ឌលមណ្ឌល JCIA
ដែលនិងត្រូវពន្យាទៅចុងខែកក្កដា

២- រៀបចំការប្រជុំដោយមាន ការចូលរួមអំពីនាយក
អង្គការរឺប្រធានមណ្ឌលបណ្ដុះបណ្ដាលទាំងអស់ដើម្បីធ្វើការ
កំនត់បញ្ហាដែលនឹងត្រូវរៀបចំការបណ្ដុះបណ្ដាលដល់
គ្រូនៅតាមមណ្ឌលបណ្ដុះបណ្ដាលវិជ្ជាជីវៈ ។
ប៉ុន្តែសកម្មភាពនេះនឹងត្រូវធ្វើឡើងបន្ទាប់អំពីទស្សនៈកិច្ច
គ្រប់មណ្ឌលបណ្ដុះបណ្ដាលវិជ្ជាជីវៈសំរាប់ជនពិការ

៣-ការពិភាក្សាអំពីទំរង់ទ្រង់ទ្រាយ Leaflets

សិកា បានធ្វើការបង្ហាញអំពីការគោលបំនងនៃការបង្កើតLeaflets
នេះឡើងគឺដើម្បីផ្សព្វផ្សាយអំពីសេវារបស់មណ្ឌលបណ្ដុះបណ្ដាល
និងសេវាផ្សេងៗរបស់គណៈកម្មការបណ្ដុះបណ្ដាលវិជ្ជាជីវៈ
ក្រោយពីការពិភាក្សាអង្គប្រជុំបានសំរេចការកែប្រែដូចតទៅ:

-ដកអង្គការមួយចំនួនដែលធ្វើការបណ្ដុះបណ្ដាលដោយគិតថវិការ
និងមិនទាក់ទងទៅនិងជណពិការដូចជា Chrysalis PSE

-ទំព័រទីមួយស្នើអោយដូរផ្ទៃខាងក្រោយពណ៌ត្រាវ ហើយអក្សរនៅ
ក្នុងប្រអប់គួដូរពណ៌ស ហើយផ្ទៃពណ៌ខៀវ
ហើយផ្នែកខាងលើដាក់រូបថតសកម្មភាពរបស់ក្រសួង
ហើយផ្នែកខាងក្រោមដាក់រូបថតរបស់ការបណ្ដុះបណ្ដាលវិជ្ជាជីវៈ

-គូសប្រអប់ជុំវិញអង្គការនីមួយៗ

-ប្តូរ Logo ក្រសួងទៅខាងឆ្វេង ហើយ Logo DAC ទៅខាងស្តាំ

and the second phase is to follow up the implementation.

DAC and MOSVY will set up national Coordination Disabilities Committee

(NCDC). This committee will be approve d by Prime Minister Hun Sen and his Excellency Ith Samheng will be the chair person and members will be the civil servant of senior level from related ministries and organization.

2- Review last minute

Seka reviewed the previous minute last month .

There are some change such as add name of Mr. Chhun Phoy from JCIA into the list.

Then Seka follow up action that was not done as following:

1-The visit to JCIA will be delayed to the end of July

2- Conduct the meeting which will be participated by all Director of organization or Center Manager to identify the problem to conduct training to trainers from Vocational Training Centers .

Hover, this action will be implemented after we visit all vocational training Centers.

3-Disscussion about leaflets design

Seka has introduced about the purpose of develop leaflets is to promote the services of Vocational Training Centers and other services for persons with disabilities

The result of discussion are:

The first page :the background will be changed to grey and the letter in the box will be changed white with green back ground

The first space will high light the activities of

-ការទំនាក់ទំនង អាចដាក់អាស័យដ្ឋាន អ៊ីម៉ែល និង Website

<u>សកម្មភាព</u> : សិកានឹងធ្វើការផ្លាស់ប្តូរ ព័ តមាន និង ពណ៌ យោងទៅតាមអនុសាសន៏រួមរបស់សមាជិកនៃអង្គប្រជុំ ហើយ DDPនឹងផ្ញើរព័តមានរបស់អង្គការ ខ្លួនទៅ សិកាដើម្បីបញ្ចូលទៅក្នុង Leaflets

<u>៤-ការបង្ហាញអំពីលទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច</u>

សិកាបានធ្វើការបង្ហាញអំពីគោលដៅរបស់គំរោងឥណទានខ្នាតតូច ព្រមទាំងធ្វើបទបង្ហាញអំពីលទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច ហើយស្នើសុំរក្សាសិទ្ធក្នុងការផ្លាស់ប្តូរព្រោះវាជាវគ្គចុងក្រោយ នៃការពិភាក្សាអំពីព័តមានសង្ខេប ទស្សនៈវិស័យ គោលដៅនិង គោលបំណង ។១

<u>៥-ព័តមានត្រលប់អំពីការធ្វើទស្សនៈកិច្ច CWARS</u>

សិកាបានធ្វើការណែនាំអំពីគោលដៅនៃការធ្វើការទស្សនៈកិច្ច បន្ទាប់មកបង្ហាញអំពីព័តមានត្រលប់ដែលក្រុមការងារបានធ្វើការឆ្លុះបញ្ចាំងអំពីសកម្មភាពរបស់មណ្ឌលដូចតទៅ:

ចំនុចល្អដែលបានអនុវត្ត

- ទីតាំងនៃមណ្ឌលមានបរិយាកាសល្អដែលបង្កលក្ខណ:ងាយស្រួលដល់ការបណ្តុះបណ្តាល
- រចនាសម្ព័នបុគ្គលិកអាចធានានូវដំនើរការរបស់មណ្ឌល
- ធ្វើការបណ្តុះបណ្តាលនូវជំនាញដែលផ្អែកទៅលើស្ថានភាពជាក់ស្តែង
- មានការបំប៉នបច្ចេកទេសជំនាញសំរាប់សិស្សទាល់ចំណេះ រឺសិស្សខ្សោយ
- ធ្វើការលើកទឹកចិត្តស្មារតី និង ជួយដោះស្រាយការលំបាកផ្សេងៗតាមរយ:ការប្រជុំ ក្នុងក្រុម
- សិក្ខាកាមមានការអនុវត្តនូវបទបញ្ជាផ្ទៃក្នុង
- មានការអប់រំសុខភាពបឋម និង ជំនាញផ្សេងៗទៀតសំរាប់បង្កើតមុខរបរដោយខ្លួនឯង
- បានប្រើប្រាស់វិញ្ញាបនបត្រថ្មីស្របតាមសារាចរណែនាំ

MoSVY and the below space will show about the picture of Vocational Training

-Draw the box of each organization

-Change logo of MoSVY to the left and DAC to the right .

-Contact can show about address e-mail and website.

Action :Seka will update leaflet based on the recommendation and DDP will send the information of the service to Seka to be included

<u>4- The presentation about the result of Micro credit Meeting</u>

Seka presented about the result of Micro credit meeting. She requested not to change because it is the final version of discussion about Executive Summary, Vision , Goal, Objective,

<u>5-Feed Back from CWARS visit</u>

Seka has introduced about the purpose of visit and presented about feedback that working group has reflected about the activities of the center as following:

<u>Positive point:</u>

- **The location of the center is good for the training**
- **Management structure is good enough**

For the center

- **Provide the skills based in the real situation**
- **Provide additional technique for the trainee who get stuck on their own business and the poor trainee in the center**
- **Spiritual motivation and help to solve problems through group meeting**

របស់ក្រសួង

- ផ្តល់សំភារ:ដល់សិក្ខាកាមសំរាប់ផ្តួចផ្តើមមុខរបរនៅពេលបញ្ចប់វគ្គសិក្សា

<u>**ចំនុចគួរបំពេញបន្ថែម**</u>

- គ្រូពុំទាន់មានគរុកោសល្យក្នុងការបង្រៀនដល់សិក្ខាកាម ដូចជាការប្រើប្រាស់កិច្ចតែងការបង្រៀន
- ពុំទាន់អនុវត្តតាមកម្មវិធីនៅក្នុងសរាចរណ៏ណែនាំរបស ក្រសួងសង្គមកិច្ច
- សំភារះសំរាប់បង្រៀនសិស្សពុំគ្រប់គ្រាន់
- ក្រុមតាមដានពុំទាន់មានកម្មវិធីច្បាស់លាស់នៅឡើយ
- ខ្វះវគ្គអក្ខរកម្ម
- គ្រូនៅពុំទាន់បានទទួលការបណ្តុះបណ្តាលដែលទទួលស្គាល់ដោយក្រសួងសង្គមកិច្ច
- បន្ទប់ទឹកនៅពុំទាន់មានការសំរបសំរួលដល់ជនពិការ

សកម្មភាព: ទស្សនៈកិច្ចមណ្ឌលភ្នំពេញនៅថ្ងៃទី ២៩ ខែកក្កដា ០៩

<u>**៦- ផ្សេងៗ**</u>

១-សិកាបានចែកចាយព័តមានថាច្បាប់ស្តីអំពីការការពារនិងលើកកំពស់សិទ្ធិជនពិការត្រូវបានឡាយព្រះហស្តដោយព្រះមហាក្សត្រកាលពីថ្ងៃទី០៨ខែ កក្កដា ២០០៩ ហើយក៏បានប្រកាសអំពីកាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូចគឺថ្ងៃទី២៤ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ២០០៩

២- សិកាបានស្នើសុំអោយសមាជិកធ្វើការចែករំលែកអំពីវិធីសាស្ត្រចំលងភាពជោគជ័យ ។

-លោកហេង សុផាតមក ពី HI-F បានធ្វើការចែកចាយអំពីសកម្មភាពដែលអង្គការរបស់លោកបានធ្វើពាក់ព័ន្ធទៅនិងវិធីសាស្ត្រចំលងភាពជោគជ័យ ដូចជា:

គំរោងនេះមានក្រុមគោលដៅចំនួន៩៦០នាក់ ក្នុង៤ស្រុក ដូចជា បរិល រតនះមណ្ឌល ថ្មគោល និង សំឡូត។

- **Trainees followed the internal guideline**
- **Provide basic health care and other skills to run their own business**
- **use the formal certificate based on the circular of MoSVY**
- **Provide material to start their own**

<u>Point to improve:</u>

- Trainers do not have pedagogy in prepare lesson plan for teaching
- Do not follow the new curriculum in circular of MoSVY
- The material is not enough for students for trainees
- Out reach coordinator does not have specific schedule
- No literacy program
- The trainer does not have the
- training that is recognized by MoSVY
- The bathroom does not provide the accessibility for the trainee yet

Action : JCIA visit will be conducted on 29. July.09.

6.Other

1- Seka has shared that law on promotion and protection the right of persons with disabilities was adopted on 08.July.09

and she also announced about the date of Micro credit meeting is on the 24th July.09

2-Seka proposed members to share about Success Case Replication.

-Mr. Heng Sophat from HI-F has shared the activities that his organization is working

ដែលបច្ចុប្បន្ននេះគំរោងបានផ្តល់វិធីសាស្រ្តនេះដល់ក្រុមគោលដៅចំនួន៤៦០នាក់ ទៅលើមុខជំនាញដូចជា: កសិកម្ម កាត់ដេរ ជួសជុលម៉ូតូ។

-សំភាស់ក៏បានចូលរួមចែករំលែកព័ត មានរបស់ ILO នឹងធ្វើការសហការណ៏ជាមួយក្រុមប្រឹក្សាជនពិការដើម្បីធ្វើការបណ្ដុះបណ្ដាលអំពីការសរសេរគំរោងដោយអនុវត្តន៏ផ្ទាល់ ដល់សមាជិក ។ហើយបើសមាជិកចាប់អារម្មណ៏វិធីសាស្រ្តនេះការសរសេរគំរោង អាចទំនាក់ទំនងមកសិកា ។

-លោកទូច ណារិនមកពី CWARS បានធ្វើការចែករំលែកព័តមានថា CWARS នឹងធ្វើការសហការណ៏ជាមួយក្រសួងសង្គមកិច្ចក្នុងការសាងសង់ផ្ទះដល់ជនពិកាដោយសារគ្រាប់មីននៅខេត្តបាត់ដំបង និង ប៉ៃលិន

សិកាបានធ្វើការរំលឹកឡើងវិញអំពីលទ្ធផលនៃអង្គប្រជុំដូចតទៅ:

➢ Leaflet :ចំពោះអង្គការដែលផ្តល់សេវាដោយគិតតំលៃ អង្គការដែលធ្វើការមិនពាក់ព័ន្ធនឹងវិស័យពិការភាព នឹងត្រូវដកចេញ ដូចជា: PSE CHRYSALIS

-DDP នឹងផ្ញើព័តមានរបស់អង្គការខ្លួនមកសិកាដើម្បីបញ្ចូលទៅក្នុង Leaflet

- សិកានឹង យកអនុសាស្ត្ររួមរបស់គណ:កម្មការដើម្បីធ្វើការ Update leaflet.

➢ ទស្សនះកិច្ចមណ្ឌលភ្នំពេញនៅថ្ងៃទី ២៩ ខែកក្កដា ០៩

➢ កាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយគឺ ថ្ងៃទី ១១ ខែសីហា ឆ្នាំ ២០០៩

➢ ផែនការបន្ទាប់គឺការពិភាក្សាអំពីផែនការប្រចាំឆ្នាំ និងការធ្វើបទបង្ហាញអំពីសកម្មភាពរបស់អង្គការសមាជិក

៧.របៀបវារះសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយ

១- ការនែនាំខ្លួន

២- រំលឹកកំនត់ហេតុខែមុន

related with SCR as following :

This project has 560 target groups in four districts such as : Borvil Rathnak Mondul Thmor Kol and Samlot.

Currently, the project has provided this method to 460 target people in some skills such as agriculture Tailoring and motor repairing .

-Samphors has shared information that ILO will cooperate with DAC to provided training about how to practice proposal writing to members.

If any members in this training are interested with this method , please contact Seka.

-Mr. Touch Narin from CWARS has shared the information that CWARS will cooperate with MoSVY to build house for victim survivor in Battambang and Pailen .

Seka has recapped about the result of the meeting as following:

➢ Leaflet: any organization who charge for providing services will be removed such as PSE CHRYSALIS

-DDP will send inforamtion to Seka to be included in leaflet .

➢ JCIA visit will be conducted on 29. July.09

➢ The date for the next meeting will be on 11. August 2009

➢ Next Plan will be annual work plan and the presentation of each member Organization

7.Agenda for the next meeting

1-Introduction

៣- ព័តមានត្រលប់អំពីការធ្វើទស្សនះកិច្ច JCI
និងការពិភាក្សាអំពី SWOT របស់មណ្ឌលបណ្តុះបណ្តាល
នីមួយៗ

៤- លទ្ធផលនៃការប្រជុំគំរោងឥណទានខ្នាតតូច

៥- ការពិភាក្សាអំពីLeaflets

៦- កាលបរិច្ឆេទសំរាប់ការប្រជុំលើកក្រោយគឺ
ថ្ងៃទី១១.ខែសីហាឆ្នាំ ២០០៩ វេលាម៉ោង០៨.00-១២.00
នៅក្នុងបន្ទប់ប្រជុំរបស់ក្រុមប្រឹក្សាសកម្មភាពជនពិការ

កិច្ចប្រជុំបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោង១២ថ្ងៃត្រង់
ថ្ងៃខែឆ្នាំដដែលក្រោមបរិយាកាសរីករាយនិងស្និទ្ធស្នាលបំផុត

2-Review the previous minute

3-Feed back from JCIA visit and discussion about SWOT of each Vocational Training Center

4- Result of Microcredit Meeting

5.Discussion about leaflet

6.Date for the next meeting is 11.August.09 at 08-12.00h in DAC meeting room.

The meeting finish on 12.00 at the same date under good climate.

ធ្វើនៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដាឆ្នាំ២០០៩

Date: July 15 , 2009

Chair Person :

Mr. Ouch Nimul(YODIFEE)

ធ្វើនៅថ្ងៃទី ខែ ឆ្នាំ២០០៩

Date: , 2009

Minute Taker : Heng Sophat(HI-F)

Facilitate by : Tith Hieng Seka(DAC)